

Reediziun d'in cudesch da cult

Reediziun bilingua da Gion Barlac da Theo Candinas

■ (cp) **Theo Candinas appartegn cun sias ovras daditg tar ils classichers rumantschs. Ussa cumpara in da ses pli enconuschents cudeschs, il Gion Barlac, en ina ediziun bilingua – sco cudesch e cudesch auditiv.**

Revoluziun litterara

Las «Historias da Gion Barlac» èn cumparidas 1975 per rumantsch sur-silvan, pli tard èn versiuns per vallader, dialect tessinais, talian e tudestg vegnidas publicadas. Sco «revoluzzer» è Candinas vegnì titulà – vi da memia blers tabus aveva el stgalprà. Questa ovra ha muventà fermamain dapi sia cumparsa ed ha betg mo stgalprà, mabain era pudì rumper tabus. Gion Barlac è daventà ina sort figura da cult. «Propi capiu daco che quei cudisch ha muentau taluisa hai jeu mai. Schizun

politichers fagevan farruct suenter. Sper la pressa romontscha e grischuna hai jeu era giu reacziuns en la Svizra tudestga e schizun dau intervestas per il Radio svizzer franzos», recapitulescha igl autor. Il cuntegn dil cudisch ei aunc adina actuals: la societad e sias convenziuns, il carstgaun che semuenta lien, selai restrenscher e che rumpa mintga-ton cadeinas.

Gion Barlac

Gion Barlac ei in um els 30, romontschs, catolics, da buna famiglia. Gion Barlac sa bein romontsch e drova en mintga cass las expressiuns duidas. (ord: Gion Barlac fa in pop). En Gion Barlac vegn la vita da Barlac descritta en 22 chapitels; Gion Barlac el claus, Gion Barlac entra, Gion Barlac fa cultura, Gion Barlac ha mazzau il procuratur public etc.

Theo Candinas descriva a moda pregnanta la figura da Gion Barlac e tgei ch'influenzescha la veta ed il patertgar da Barlac. Il lectur retschaiva betg mo invista al patertgar da Barlac, mabain er en il conflict dal protagonist cun las convenziuns da la societad.

Cudesch e cudesch auditiv

Quest cudesch cumpara ussa sco ediziun bilingua, e quai en furma da cudesch – cun in epilog dad *Iso Camartin* – e sco cudesch auditiv. «Barlac ha anc adina potenzial da cult, betg mo entras ses cuntegn, mabain era linguisticamain; Candinas ha scrit il Barlac en ina lingua pregnanta, che è adattada fitg bain per la furma auditiva», explichescha *Anita Capaul* da la Chasa Editura Ruman-tscha. Prelegì vegn il cudesch da *David Flepp* (rumantsch) e *Gian Ruff* (tudestg), enramà musicalmain da *Peter Conradin Zumthor* (percussion).

Theo Candinas

Theo Candinas, naschius 1929 a Surrein, ei staus suenter siu studi allas universitads da Friburg, Paris e Perugia biars onns scolast a Cuera. Dapi 1991 viva el sco autor e schurnalist el Tessin ed a Surrein. Candinas ha scret poesis, dramas, giugs auditivs, prosa satirica cuorta e romans. El ei staus president dall'Uniun da scripturas e scripturs rumantschs e 1977–79 president dil Schweizerischer Schriftstellerinnen- und Schriftstellerverband. Cunnun els onns 70 dil 20. tschentaner ha Theo Candinas muentau la Romontschia, enten rumper tabus socials e religius, denter aunter cun sias historias da Gion Barlac.

Candinas ha retschert plirs premis; 1971 in premi da renconuschientscha dalla Fundaziun Schiller, 1990 il Premi da renconuschientscha dil cantun Grischun.

La preschentaziun dal cudesch è ils 13 da december 2012 en l'Ustria dalla Staziun a Sumvitg, allas 20.00. Theo Candinas prelegia e raquinta da l'effect da Gion Barlac. Gaby Degonda moderescha questa occurrenza. Accompagnament musical: Remo Arpagaus (flauta traversa). Entrada libra. Ina prelecziun datti era ils 24 da schaner 2013, 20.00, en la biblioteca populara Arcas a Cuira.